Fashion never stops, even at night

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): **- (1972)**

Heft 12

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-795942

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

1

Fashion never stops, even at night

2

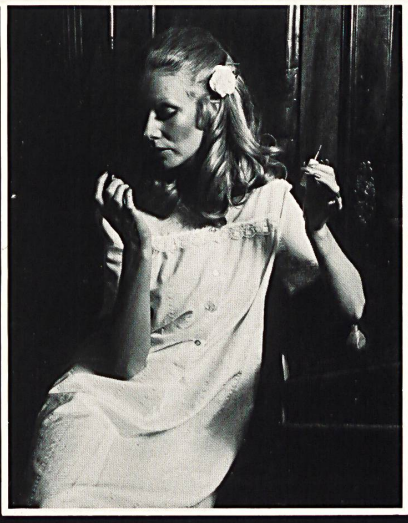
A really feminine woman can never be indifferent to what she wears to go to bed. For her, elegance and fashion do not stop at the bedroom door, and she knows how important it is to give proper care to her choice of night attire. In this she is aided to a large extent by the Swiss lingerie industry and, naturally, the fabric manufacturers and embroiderers. The fine filmy materials in pure cotton or cotton mixed with synthetics — for easy care — in prints, decorated with dainty embroidery or subtle weave-effects, for which Swiss weavers are justly famous, are converted by lingerie manufacturers at home and abroad into flatteringly diaphanous creations, a far cry from the thick flannel nightgowns of grandmother's day and often resembling glamorous evening gowns when worn with a lacy negligée.
Lace insertions and embroideries, as everyone agrees, add a particularly feminine touch and a breath of luxury to night attire.

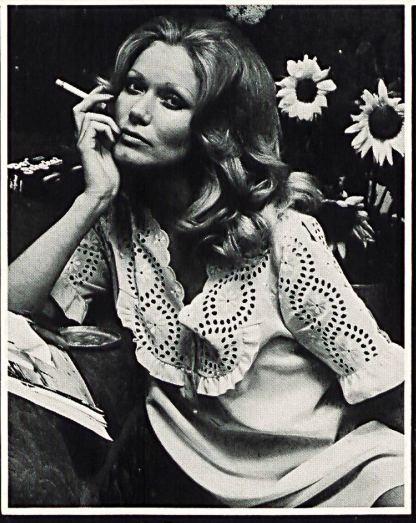
In cut, the models are strongly influenced by day fashions and one has a choice between "baby-dolls", harem pants worn with short belted tops, and knee-, ankle- or even floor-length nightdresses, which can also double as hostess gowns, depending on the material used. There are countless variations in the way of sleeves, yokes, décolletés — from modest to daring... everything goes, provided it helps to make a woman pretty, youthful and attractive. The dividing line between comfortable yet elegant hostess gowns and nightgowns is fast vanishing. The main thing is that the models should be flattering in material and cut, and emphasize the personal touch.
Preference is given to the latest trends in woven materials, and the latest Euro-colour for lingerie and nightgowns is "Scampi", a cross between shrimp pink and flesh-colour.

Welcher echten Frau könnte es gleichgültig sein, wie sie schlafen geht ! Sie ist sich bewusst, dass Eleganz und modische Gepflegtheit nicht vor der Schlafzimmertüre aufhören zu existieren, sondern dass es genau so wichtig ist, auch dem Nachtgewand die ganze Aufmerksamkeit zu widmen. In diesem Bemühen unterstützt sie in erheblichem Masse die schweizerische Wäsche-Industrie und natürlich die Stoffhersteller mit den Stickern. Als hauchleichtes Feingewebe aus reiner Baumwolle oder mit Synthetics gemischt — um möglichst unproblematische Pflege zu garantieren — bedruckt, mit zierlicher Stickerei versehen oder mit raffinierten Webeffekten, welche die besondere Stärke der schweizerischen Weber sind, gelangen diese Materialien zu in- und ausländischen Wäschefabrikanten, die sie ihrerseits wieder zu jenen schmeichelnd schönen Kreationen verarbeiten, bei denen die Bezeichnung « Nachtwäsche » viel zu prosaisch klingt, und die oft mehr verführerischen Abendkleidern ähneln, besonders, wenn sie noch von einem spitzenbesetzten Negligée begleitet sind.

Dass Spitzeninkrustationen und Stickereien in allen Techniken der Nachtwäsche eine besonders feminine Note und einen Hauch von Luxus verleihen, ist unbestritten. In den Schnitten werden die Modelle stark von der Tagesmode inspiriert, und man hat die Wahl vom Minikleid über Pluderhöschen mit kurzem, gegürtetem Oberteil bis zum knie-, knöchel- oder sogar bodenlangen Kleid, das ebensogut als Homedress angesprochen werden kann, je nach dem verarbeiteten Material. Viele Variationen von Ärmeln tauchen auf, eingesetzte Miederteile, kleine bis gewagte Decolletés... alles ist erlaubt, was hübsch, jung und anmutig macht. Die Grenzen zwischen bequemem und zugleich raffiniertem Hauskleid und Nachthemd verwischen sich immer mehr. Hauptsache ist, dass die Modelle in Material und Schnitt schmeicheln und die persönliche Note unterstreichen.
Die Vorliebe gilt nach den neuesten Tendenzen den gewebten Materialien und die neuste Euro-Farbe für Wäsche ist « Scampi », ein Kolorit zwischen Rosé und Hautfarbe.

3


4


5

1. Seductive baby-doll in cotton voile with satin stripes by Eugster & Huber Ltd., St. Gall.

2. Jewel-like cotton guipure by Union Ltd., St. Gall, on this exclusive nightwear set. (Model: Dior Boutique "Scandale").

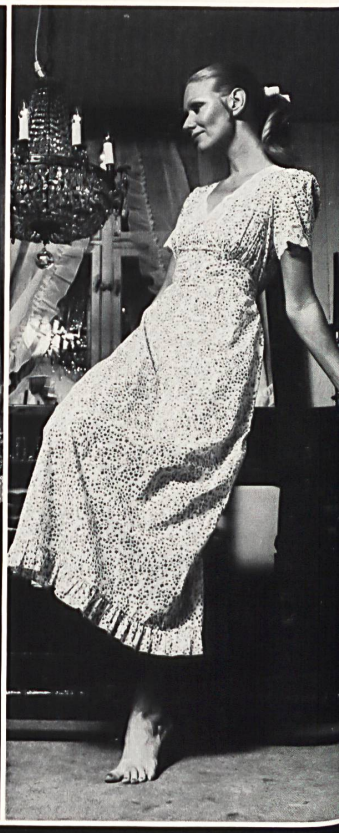
3. Cotton embroidery on tulle by Bischoff Textiles Ltd., St. Gall, adds a very feminine touch to this attractive creation. (Model: Liliana Rubechini, Ricami di Firenze).

4. A youthful nightgown in fresh, easy-care seersucker decorated with cotton embroidery on tulle by J. G. Nef & Co. Ltd., Herisau. (Model: Divina of Switzerland).

5. A light and flimsy effect is given by the sleeves and insertions in broderie anglaise on cotton batiste by Leumann, Boesch & Co. Ltd., Kronbühl.

1

2



3

1. The bodice of the nightgown and the flounces on the sleeves of the negligé are decorated with cotton embroidery on tulle by A. Naef Ltd., Flawil. (Model: Liliana Rubechini, Ricami di Firenze).

2. Attractive three-toned cotton embroidery on batiste by Leumann, Boesch & Co. Ltd., Kronbühl, used as edging for the top and flounce of this full length nightgown.

3. Bands of embroidery decorate this charming nightgown in printed cotton batiste by Baerlocher & Co., Rheineck.

4. Empire nightgown with flounce trimming in printed cotton batiste by Hausammann Textiles Ltd., in Winterthur.

5

6

7

5. Short nightie with cotton embroidery bands on tulle by Bischoff Textiles Ltd., St. Gall. (Model: Liliana Rubechini, Ricami di Firenze).

6. Sleeveless nightgown with embroidered insert on cotton voile by Bischoff Textiles Ltd., St. Gall, on the bodice. (Model: Creation BALYMA, Milano).

7. Negligé and nightgown, decorated with cotton embroidery on tulle by Bischoff Textiles Ltd., St. Gall. (Model: Jole Novelli & C., Florence).